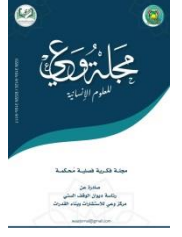




مجلة وعي للعلوم الإنسانية
Waii Journal for Humanities
ISSN: 3104-9125
E-ISSN:3104-9117

مجلة وعي للعلوم الإنسانية

العدد الثالث / ٢٠٢٦م، الصفحة: ٢٧٩٧-٢٨١١



فاعلية الماء في شعر فارس مطر

The Effectiveness of Water in the Poetry of Fares Matter

م.م. إبراهيم عبدالرحمن صالح محمد

مركز التطوير والتعليم المستمر / الجامعة العراقية

هاتف: ٠٧٧٠٥٧٧٥١١٠

ibrahim.abd.salih@aliraqia.edu.iq

الكلمات المفتاحية:

إن الماء يمثل عنصرا رئيسيا من العناصر الطبيعية التي وظفها الشعراء في بناء صورهم الشعرية، لأنه يحمل دلالات تمثل الحياة كما ذكر في القرآن الكريم قوله تعالى: ﴿وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيًّا﴾ وذلك قالوا العلماء ووصف الماء النازل من السماء والذي يخرج من باطن الأرض هو سر حياة الأحياء. ولذلك نقول ان الماء في الشعر يحمل معاني متعددة مثل الحياة، والطهارة، والتجديد لان الماء لم يقتصر على الوصف الحسي بل تعدد الى دلالات ورموز وجماليات عميقة في الشعر. ومن هنا بدأت دراساتنا عن فاعلية الماء في الشعر وفي شعر الشاعر(فارس مطر) والبحث عن الثراء الشعري والوقوف عن الدلات الفنية.

Keywrds:

Abstract

Water represents a fundamental natural element that poets have employed in constructing their poetic imagery, as it carries meanings associated with life. This is reflected in the Holy Qur'an in the verse: "And We made from water every living thing." Scholars have explained that water descending from the sky and emerging from the depths of the earth is the secret of life for all living beings.

Therefore, we can say that water in poetry conveys multiple meanings such as life, purity, and renewal. It is not limited to sensory description; rather, it extends to rich symbolic, aesthetic, and profound connotations within poetic expression.

From this perspective, our study began by examining the effectiveness of water in poetry, particularly in the works of the poet (Fairs Matter), in order to explore the richness of his poetry and to analyze its artistic implications.

المقدمة:

إن الماء من العناصر الطبيعية في حياة البشر وذلك لارتباطه بحياة الانسان منذ النشأة الأولى لان من العناصر الرئيسية وبدون الماء لا توجد حياة.

احتل الماء في حياة البشر مكانة بارزة في الثقافة الإنسانية عامة، وفي حياة الشعراء خاصة لما يحمل من دلالات ترتبط بالنمو والطهارة والاستمرار ولذلك لم يكن من الغريب ان يمثل الماء عنصرا طبيعيا وحضور ادبي ملفت في الحياة الأدبية ولا سيما في شعر الشاعر لانه يمثل مرآة وكتله لمشاعر الانسان وتفاعل الشاعر مع الكون ومن حوله.

لقد وظف الشعر الكثير من العناصر المختلفة في شعرهم وكان الماء من اكثرهم حضورا في النصوص الأدبية والشعرية وتنوعت الصورة الشعرية عن الماء تارة نجده المطر تارة نجدة البحر وتارة نجدة النهر والينابيع والسيول ولم يكن هذا الوصف مقتصرا على الجانب الوصفي والحسي، بل تعدد ذلك ليحمل دلالات جمالية ورمزية عميقة، تعكس حياة الشاعر والاحاسيس التي يمر بها لان الماء يرمز الى الحياة والتجديد بحسب رؤية الشاعر وقد نجد أحيانا يرمز الماء في شعر الشاعر الى الحزن او الفقد والانسباب العاطفي، وكل حسب مقصده وما يلوج في احاسيس وشعر الشاعر.

وعليه من هنا بدأت دراساتنا لشعر فارس مطر حول الماء وفاعليته من اجل الكشف عن حضور الماء وتحليل دلالاته الفنية والرمزية والكشف عن الصورة الفعالة في شعر الشاعر.

حياة الشاعر

فارس مطر شاعر عراقي ولد في الموصل في المجموعة الثقافية عام ١٩٦٩ يقيم الان في برلين يحتفل شعره بالمهمشين والمغيبيين والمنفيين والذاهبين الى عزلتهم ولا يصفهم كما هو بل يبتكرهم بروية جديدة فالعجر في شعرة أناس ذوو رؤية ولا تعنيهم عملية التطبيع والتكيف، ومجانين الرشيدية لهم رؤيتهم الخاصة.

أعماله الشعرية

- ١- سنبقى، مجموعة شعرية صدرت في العاصمة الأردنية عمان عن دار الطباعة والنشر ٢٠١٣.
- ٢- شعرية العشق بين حضور المرأة وغياب المكان الحميم قراءات في شعر أحمد شهاب) دراسة وشهادات نقدية صدرت في دمشق عن دار تموز ط ٢٠١٢.
- ٣- (تمرات في الربذة) مجموعة شعرية صدرت في الموصل دار صحارى ٢٠١٤.
- ٤- (الفرحة المتأخر يغمري) مجموعة شعرية طبعة عربية أولى صدرت عن دار الاهلية للنشر والتوزيع في العاصمة الأردنية عمان ٢٠٢٠.
- ٥- الفرحة المتأخر يغمري ، مجموعة شعرية طبعة عربية ثانية صدرت عن دار أوائل للدراسات والنشر والتوزيع في العاصمة العراقية بغداد ٢٠٢٢.
- ٦- يقول النهر انت ابني، مجموعة شعرية طبعة عربية أولى صدرت عن دار أوائل للدراسات والنشر والتوزيع في العاصمة العراقية بغداد ٢٠٢٤.

المبحث الأول: دلالات الماء في شعر فارس مطر

الماء لغة:

هو ذلك السائل المعروف في اللغة العربية، لأنه مصدر رئيسي تقوم عليه الكائنات الحية وذلك السائل الشفاف الذي لا لون له ولا رائحة ولا طعم هو أساس الحياة وسبب بقاء الكائنات الحية^(١)، وقد استعمل لفظه الماء في أكثر من موضوع لدى العرب كالنقاء والصفاء والحياة والخصب.

أما في اصطلاحا

هو ذلك المركب الكيميائي يتكون من اتحاد عنصري الهيدروجين والاكسجين بنسبة معينة^(٢)، كما ينظر اليه الدراسات الأدبية عنصرا يحمل من المعاني الطبيعية ودلالات رمزية مثل الحياة والتجدد والخصب والطهارة.

ومن هنا يجمع مفهوم الماء بين معنى لغوي الذي يشير الى السائل المعروف الذي يعد أساس الحياة، وبين الجانب العلمي ووظيفته الحيوية

القران الكريم كان له دور مهم في وصف الماء من حيث بيان أهميته في حياة الانسان حيث قال تعالى: (وجعلنا من الماء كل شيء حي)^(٣).

١- لسان العرب ابن منظور مادة: ماء.

٢ - القاموس المحيط، مجد الدين الفيروزي ابادي بالقاهرة

٣ - القران الكريم، سورة الأنبياء ايه ٣٠.

كي أتوحد بالماء

احرر قافيتي

من اخر سطر أتدفق

أطفو مرتجلا صحوي

ونوارس للنهر المنسي^(١)

في هذا النص الشعري في شعر فارس مطر تدور حول رمزية الماء كونه يعد وصفاً للتححرر والابداع والتجدد.

في قوله "كي اتوحد بالماء" هنا يعبر الشاعر تعبير وجداني يوحي بذوبان الذات فهنا الشاعر يسعى الى التخلص من حدود فرديه ليصبح جزءاً من طبيعة مناسبة لذلك الماء يرمز الى الاتساع والحرية والنقاء.

وفي النص الشعري "ونوارس للنهر المنسي"

يذكر الشاعر في القصيدة من خلال البيت الشعري كي يستحضر النهر المهمل او المنسي واحاطه في القصيدة بلفظه النوارس التي رمزت هنا للحياة والحرية.

هنا نشاهد من الشعراء في الشعر الحديث وصف الماء في شعرة أمثال الذي رمز في مقطع شعري يقول:

كأن اقواس السحاب تشرب الغيوم^(٢)

وقطرة ففطرة تذوب بالمطر

١- يقول النهر أنت ابني، مجموعة شعرية طبعة عربية أولى، صدرت عن دار أوائل للدراسات والنشر والتوزيع

العاصمة العراقية ط٤٢٠٢

٢- بدر شاكر السياب انشودة المطر دار العودة بيروت ص٦٥.

في شعر بدر شاكر السياب في صور الماء يرمز الى الماء والحياة والتجدد والانبعاث.

أغنيات تمهد درب الغياب

لعل القوارب تؤنس نهرك

تحمل هذا الضياء لباب المحيط

وتلقي مجاذيفها

فضة وفضاء

رصاصية غرفتي

بارد طعمها يتكور تحت لساني

نصوصي تجمد

في القصيدة الشعرية لفارس مطر قد بين ان الماء عنصر واسع من خلال

(نهر، قوارب، محيط، مجاذيف) .

لكنه لا يقدم الماء كعنصر طبيعي فقط بل يتعدى بوصفه مرآة لحالة النفسية بوصفه تركيبا يجمع بين الغياب والانطفاء والعجز الإبداعي.

لذلك نشاهد في قوله: "لعل القوارب تؤنس نهرك"

هنا القوارب من وسائل العبور ونهرك في قوله تعبر عن نفس الشاعر وروحه لذلك الشاعر هنا

يتمنى أن تؤنس القوارب هذا النهر أي تخفف وحدة الداخل.

كما في قصيدة محمود درويش يقول فيها^(١):

١- محمود درويش، كزهر اللوز أو أبعد، الريس للكتب والنشر بيروت ص ٧ ٢٠٠٥

على هذه الأرض ما يستحق الحياة

على هذه الأرض سيدة الأرض

أم البدايات أم النهايات

هنا في هذه الابيات الشعرية رغم أن كلمة "الماء" لا تظهر الا ان النص يقوم على دلالاته الوجودية فالأرض عند درويش ترتبط بالماء كشرط الحياة لذلك الماء هنا يكون حاضر كبنية رمزية وجودية.

اعود لو عبي فتسألني:

هل مشيت على الماء حين اتبعت الكراكي

وتلك البحيرة هل كلمتك؟

فأصغي اليها بدون حراك

لينهض مني طيف شبيه بشكلي مصاب بمس

يخلق فوق ي دور ويهذي ويصرخ في تنفس تنفس

هنا في الابيات الشعرية إرادة فارس مطر أن يبين ان الماء رمز أساسي ومحور اللي يدور حوله المعنى أن العلاقة أو الشعور تجاوز الطبيعي وصار أقرب لحالة اندماج لذلك في الغالب الماء يرمز للحياة والنقاء لكن الشاعر هنا جمع في الأبيات الشعرية بين الحياة والغرق والالم والعاطفة وفقدان السيطرة.

قصيدة البحر للشاعرة نازك الملائكة

البحر... يمد ذراعيه الي^(١)

ويهمس في أذني

١- نازك الملائكة قصيدة البحر دار العودة بيروت ط ١٩٨٠ ص ٢١٤.

تعالى... تعالى

هنا البحر عميق وغير واضح كون يدل على مشاعر خفية وأعماق في النفس ويدل بذلك على الهروب من الواقع والابتعاد عن العالم هنا النص غامض وخطر.

صيرني مرئياً فهدأت

يقول حصاني:

ربتني الريح فلا تقلق

ويقول صديقي:

مازلت قتيلاً تبحث عن ماءٍ

ويقول نبي:

هيء قلبك للحدث الفادح

قال قميصي

لا أحمل فوق وضوحى دمك المهدور

في البيت الشعري يحمل نص حوارى (حصاني ، صديقي ، نبي ، قميصي) ويمكن القول فيه ظهور قوي لرمز الماء في قوله: مازلت قتيلاً تبحث عن ماءٍ

هنا الشاعر يصف نفسه مثل القنيل الذي يبحث عن الماء لكن مفارقة في النص لان المتعارف القنيل لا يبحث لكن استعمل لفظه الماء لدلاله الماء هو شرط الحياة فهو يبحث عن النجاة من الألم والعودة الى الحياة فهو يوحي بألم شديد فاعليته يمنح إمكانية النجاة يمكن الخلاص هنا أن الماء في النص تتمثل كونه مصدر للحياة ووسيلة للخلاص من الألم فهو يظهر كوسيلة للخلاص من التوتر.

المبحث الثاني:

وظائف الماء الجمالية والفنية

يعد الماء في الشعر الحديث من العناصر الفنية الذي يتجاوز دلالاته الطبيعية ويصبح أداة تشكيل جمالي وبنائي داخل النص الشعري للبناء الشعري فهو يمثل الإيقاع والتجربة الشعورية والرمز الفني. الماء في الصورة الشعرية من أكثر العناصر قدرة على إنتاج الصورة الشعرية المتحركة يكون اعتماد الشاعر عليه اعتماداً مباشراً مثل النهر المطر والمحيط والبحر^(١).

في شعر فارس مطر يتحول الماء الى وسيلة لمشهد شعري اذ لا يكون فقط وصفاً بل يتعدد الى أجزاء من أبنية الصورة نفسها.

اما من الماء والايقاع كما وظف السياب في شعرة حيث تتسم الجمل الشعرية بالانسياب والتدفق هو ما يعكس طبيعة الماء ويجعل منه انسجام بين الدلالة والايقاع^(٢).

اما من الناحية بوصف الماء تعبيراً عن الحالة النفسية لحال الشاعر مثل الحزن والانكسار والتوتر الوجودي فهو يصبح مرآة لذات الشاعر وليس عنصراً خارجياً بل يتعدى ذلك^(٣).

واحياناً ما نشاهد الماء يحمل من الدلالات المتعددة مثل (الحياة ، الغياب، التحول ، الانكسار)^(٤).

في بعض المقاطع الشعرية الحديثة يرتبط الماء بأسئلة مثل:

الوجود مقابل الغياب، الحركة مقابل الجمود ، الامتلاء مقابل الفراغ^(٥).

أبدأ من عطشي وترابي

١- عبدالقادر القط، الاتجاه الوجداني في الشعر العربي المعاصر دار النهضة العربية بيروت ص٤٥.

٢- احسان عباس، فن الشعر دار الثقافة بيروت ص١٢٠

٣ - سيزا قاسم، بناء الرواية في التحليل الرمز النفسي في الادب، الهيئة المصرية العامة للكتاب ص٢٥.

٤- صلاح فضل، بلاغة الخطاب وعلم النص، دار عين للدراسات ص١٥٠

٥ - أدونيس، زمن الشعر، دار الساقي بيروت لبنان.

من بكر الألوان الى الغيم

سأسقط يوماً وتلم حروفي

جئت اليك قتيلاً

أبحث عن ضفة تكسر مد جنوني

يا صاحبنا المائي

تحاصرني أسمائي الأولى

مطر يجرحني

هنا في هذا البيت الشعر يمثل الماء في قصيدة فارس مطر عنصراً بنيوياً إذ يتحول الى أداة تعبير عن التجربة الوجودية للشاعر اذا نجد في شعر الشاعر ان الماء يكون مركزاً رئيسياً في تشكيل الصورة واكتمال المعنى، لأنه ينطلق من ثنائية العطش كونها وصفاً دلاليّاً إذ يشير في قوله (أبدأ من عطشي) هنا يشير الى احتياج داخلي

وفي قوله (مطر يجرحني) هنا نشاهد في هذا البيت الشعري مفارقة جمالية تجمع بين اللذة والاذى .

في الجانب الجمالي نرى ان الماء يشكل بنية تصويرية قائمة على الاستعارة والانزياح حيث تجمع بين (الماء ، والانسان والألم) ونرى تحولات الشاعر والتحويلات الداخلية في القصيدة التي توحى الى (المطر، والغيم) تكون حركة الشعور الإنساني بين التوتر والانفراج.

ونرى في جانب اخر من الجوانب الفنية والجمالية في شعر الشاعر يخاطب الماء بوصفة كائناً حياً كما في قوله (يا صاحبنا المائي) وهنا يمكن القول يتجسد اهم ملامح الشعر الحديث هي بنية دلاليه قائمة على التجربة واحتواء القلق الوجودي والتوتر العاطفي.

والنهر؟

لا تعريف عندي عن هويته ويقلقني كثيراً

هل ستبحر في شراع

حالما اللغة الخبيثة تنتقي جهة

أتحرق ما وراعيك؟

ينبغي لي أن أكون مغامراً

لكن حلمي هادئ، أخي الضفاف بنخلة

سيظل منتظراً بشارة نورس

وإذا ابتعدت؟

مشيئة الأنهار أغنية موجات ستحملني غريقاً حالماً

هنا في داخل النص يقوم على حوار داخلي إذ نرى يتخذ ذات طابع التساؤل حيث يفتتح والنهر
لذي نرى تصاعد في القلق مع الصورة الشعرية غفي قوله هل ستبحر في شراع؟ حيث مزج بين
الانسان والبحر كي تدل على رغبة الانطلاق والمغامرة حيث يكبح هذا الاندفاع بصورة هادئة، لذلك
فهو يتخذ من الماء بعداً حوارياً قائم على التساؤل.

ونرى من الناحية الجمالية يسهم الماء في تكوين صورة شعرية قائمة على التحول في القصيدة
اذ يجمع كونه رمزاً للحياة وبين القلق والتعبير عن الصراع النفسي لذلك نرى في القصيدة أداة جمالية
تسهم في تكثيف الصورة الشعرية وبهذا تحول بوصفه لغة داخلية تعبر عن ذات الانسان وتمنح النص
طاقة قائمة على الاحتواء والتجربة الشعورية.

ونرى هذا الانسجام كما ذهب محمد فتوح من أن (الرمز في الشعر المعاصر يتسم بالحركية والانفتاح، بحيث يظل قابلاً لتعدد القراءات تبعاً للسياق)^(١)

يقول النهر: أنت ابني

يخاطب جدي المنفي

إذا شرقت احفظني

ولا تترك قرابك دون ذكرتي

وايضاً...أطلق الأسماء كي تعدو

حصانك سمه ريحاً

وكن قلقاً

قصيدتك التي قتلتك قد تحبيك ثانية

كما انفعلت قصائدنا

تهياً كي ترى زمناً أمكنة

وأنت غريبك المجهول

لا وجة ولا ضفة

هنا في القصيدة الشعرية نرى ان الشاعر يوظف الماء، والنهر رمزاً مركزياً التي تحمل ذات دلالات نفسية ووجودية ، حيث نلاحظ أن الشاعر يجسد الماء والنهر ككائن حي ناطق ويخاطب الأبن والذات فيتحول النهر رمزاً للأصل والذاكرة والجنور.

١- محمد فتوح احمد، الرمز والرمزية في الشعر المعاصر دار المعارف القاهرة ١٩٧٨.

في المقطوعة الشعرية (يقول النهر انت ابني) تؤسس لعلاقة ترمز للاب حيث تجعل من الماء مصدراً للوجود والانتماء، لذلك نلاحظ من خلال القصيدة يظهر النص فاعلية الماء بنية رمزية فاعلة في تشكيل المعنى، اذ نرى ان الصورة ترتبط بالحركة والقلق اذ نلاحظ ارتباط الماء بحالة القلق الخلاق: وكن قلقاً

وهو قلق إيجابي يعكس وعياً متوتر بالحياة ، ويعد من السمات الحديثة للشعر حيث نرى الماء يعد محفزاً للتساؤل والتجاوز لا مجرد رمز للسكينة

بلا مرسى

يدور القارب المحتار

فوضى الماء تتعبه

فلا أضواء يبصرها

ولا التيار يرجعه

نرى في البيت الشعري صورته شعرية قائمه على ثنائية الماء، والضياح وهي نموذج واضح لتوظيف العناصر الطبيعية في التعبير عن القلق والوجود في الشعر الحديث، اذ نلاحظ من خلال البيت الشعري حاله من الضياح كما في قوله:

يدور القارب المحتار، حيث نرى ان الدوران قائم في ماء مضطرب دون هداية، فالقارب هنا يرمز الى الانسان والى الحياة ، اذ يتجلى الماء في الشعر الحديث بوصفه عنصراً للرمز يتجاوز دلالاته الطبيعية ليغدو أداة فاعلة من خلال التجربة الوجودية، وهو ما يتضح بجلاء في هذا النص الذي يقوم على صورة القارب التائه في فضاء مائي مضطرب. هنا الشاعر يستهلّ المقطع بعبارة: "بلا مرسى"، لنرى منذ البدء لحالة لانعدام الاستقرار، ونرى يغيب الثبات ويحلّ التيه هو انعكاس تحوّل الماء من مصدر للحياة إلى فضاء قائم على للضياح.

ونشاهد من خلال فاعلية الماء هنا في بعده الوجودي، نلاحظ إلى قوة تفرض على القارب (الإنسان) حالة الدوران وللجوى: "يدور القارب المحترق"، فالحركة الدائرية توحى بالعبث وانسداد الأفق. ولا يكتفي الماء بكونه محيطاً، ويتعدد ليكون اضطراب داخلي: "قوضى الماء تتعبه"، حيث أسندت الفوضى إلى الماء، في دلالة على أن العالم الخارجي يعكس فوضى الذات، وهو ما يتقاطع مع رؤية أدونيس في أن الطبيعة في الشعر الحديث تغدو مرآة للقلق الوجودي^(١).

كما تتجلى هذه الفاعلية في البعد النفسي، إذ يكرّس الماء حالة العجز واللايقين؛ فالقارب لا يهتدي بضوء: "قلا أضواء يبصرها"، ولا يستجيب له التيار: "ولا التيار يرجعه"، ما يجعل الماء قوة سلبية تسلب الإنسان قدرته على التوجيه. وهذا ما يؤكد صلاح فضل من أن الرموز الطبيعية في الشعر الحديث تتحول إلى أدوات تعبير عن الانكسار الداخلي وفقدان المعنى^(٢).

ومن جهة أخرى، يعبر غياب المرسى عن انقطاع الصلة بالجذور، فيتحول الماء إلى فضاء مفتوح بلا حدود، وهو ما يعمق الإحساس بالاغتراب، حيث يغدو الإنسان كائناً معلقاً في عالم غير مستقر. ويشير محمد فتوح أحمد إلى أن الماء في الشعر المعاصر قد يحمل دلالات مزدوجة، فهو رمز للحياة من جهة، وللفوضى والعدم من جهة أخرى، وهو ما يتحقق في هذا النص بوضوح^(٣).

الخاتمة

- ١- الماء في الشعر الحديث تحول من عنصر طبيعي الى بنية رمزية فاعلة
- ٢- نرى من خلال النتائج أن الماء يؤدي وظائف متعددة منها لهوية والانتماء
- ٣- من خلال النتائج لمسنا عند فارس مطر تعددت دلالات الماء بين الايجاب (الحياة والاستمرار) والسلب (الضياع وفقدان اليقين)

١- أدونيس زمن الشعر، دار العودة بيروت ١٩٧٢ ص ٩٠

٢- صلاح فضل، بلاغة الخطاب وعلم النص الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٩٢ ص ١٤٧

٣- محمد فتوح أحمد، مقدمة لدراسة الشعر العربي الحديث دار الثقافة ١٩٨٥ ص ٢١٥

- ٤- يرتبط من خلال التحليل أن الشعر الحديث يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالتجربة الوجودية
- ٥- نرى من خلال تفكيك النص والبنية الشعرية أن الشاعر تعدد التصوير في شعره والاكثار من الرمز.
- ٦- من خلال دراستنا لشعر فارس مطر أن الماء يمثل احد ابرز المرتكزات الرمزية في الشعر الحديث.

المصادر والمراجع

* القرآن الكريم.

١. احسان عباس، فن الشعر دار الثقافة بيروت ص ١٢٠
٢. أدونيس، زمن الشعر، دار الساقي بيروت لبنان ص ١٢٠.
٣. بدر شاكر السياب انشودة المطر دار العودة بيروت ص ٦٥.
٤. سيزا قاسم ، بناء الرواية في التحليل الرمز النفسي في الادب ،الهيئة المصرية العامة للكتاب ص ٢٥.
٥. صلاح فضل ،بلاغة الخطاب وعلم النص ،دار عين للدراسات ص ١٥٠
٦. عبدالقادر القط ،الاتجاه الوجداني في الشعر العربي المعاصر دار النهضة العربية بيروت ص ٤٥.
٧. القاموس المحيط ،مجد الدين الفيروزي ابادي بالقاهرة ص ١٦٠٠
٨. لسان العرب ابن منظور مادة: ماء.
٩. محمد فتوح احمد ، الرمز والرمزية في الشعر المعاصر دار المعارف القاهرة ١٩٧٨.
١٠. محمود درويش، كزهر اللوز أو أبعد ، الرئيس للكتب والنشر بيروت ص ٧ ٢٠٠٥
١١. نازك الملائكة قصيدة البحر دار العودة بيروت ط ١٩٨٠ ص ٢١٤.
١٢. يقول النهر أنت ابني ، مجموعة شعرية طبعة عربية أولى ، صدرت عن دار أوائل للدراسات والنشر والتوزيع العاصمة العراقية ط ٢٠٢٤